

# Patnubay sa Pagpasok sa Mataas na Paaralan(High School)para sa mga Mag-aaral at Magulang na hindi Nihonggo ang pangunahing Wika

Iskedyul ng Entrance Examination sa Prefectural High School

Para sa Taong 2019/Heisei 31 (simula sa Abril 2019)

### Pebrero 2019/Heisei31

15 (Biyernes) Pagsusumite ng application form, exam permit, at iba pa (kung kailangang ipadala sa koreo)

18 (Lunes) 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng Hapon

19 (Martes)9:00 ng umaga hanggang 12:00 ng Tanghali

21 (Huwebes) 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng Hapon

22 (Biyernes) 9:00 ng umaga hanggang 4:00 ng Hapon

} Pagsusumite ng application form, exam permit (sa tanggapan ng paaralan)

} Maaaring baguhin ang paaralan subalit ito ay isang beses lamang

28 (Huwebes) Akademyang pagsusulit (Academic Test)

### Marso 2019/Heisei31

1 (Biyernes) Praktikal na pagsusulit (Practical test) (interbyu sa ilang paaralan)

5 (Martes) Akademyang pagsusulit (Academic Test)

Para sa mga estudyanteng hindi nakaranas ng lahat ng mga paksa dahil sa influenza at iba pa.

Mangyaring suriin ang detalye para sa pamantayan ng pagpili para sa mga naka-enrol na mag-aaral at High School Homepage at iba pa.

8 (Biyernes) 9:00 am Pagpapahayag ng mga pumasa sa nasabing pagsusulit

※Kung hindi naabot ng mga paaralan ang bilang ng pumasang mag-aaral na kanilang kailangan ,sa unang pagsusulit,magkakaroon ng uling iskedyul upang makumpleto ang bilang ng mag-aaral.makipag-unayan lamang sa mga paaralan.



Mga Tanong		Saan	Kontak para sa mga Impormasyon	pahina
Entrance examination at Orientation ng bawat paaralan	Paaralang Pampubliko	Sentro ng Pangkalahatang Edukasyon ng Prepektura ng Saitama	Telepono: 0 4 8 - 5 5 6 - 2 4 3 9 Email: <a href="mailto:p7412216@pref.saitama.lg.jp">p7412216@pref.saitama.lg.jp</a> Webpage : <a href="http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173">http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173</a>	⇒ p 2
		Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Management Division for High School Education	Telepono: 0 4 8 - 8 3 0 - 6 7 6 6 Email: <a href="mailto:a6760@pref.saitama.lg.jp">a6760@pref.saitama.lg.jp</a> Webpage : <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/31nyuushi-jouhou.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/31nyuushi-jouhou.html</a>	
	Pribadong Paaralan	(isa sa mga asosyon) Asosyon ng Pribadong Junior at Senior High School sa Prepektura ng Saitama	Webpage : <a href="http://saitamashigaku.com/">http://saitamashigaku.com/</a>	
Estudyanteng hindi nagtapos sa Japan mula junior high school sa Japan	Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Human Resource Dept. for Prefectural School Sangay ng Academic Affairs (Kenritsu gakkou jinji-ka)	Telepono: 0 4 8 - 8 3 0 - 6 7 3 5 Webpage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html</a>	⇒ p 3	
Tungkol sa scholarship, at iba pa	Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Sangay ng Financial Affairs (Zai-muka) Kagawaran ng Pangangasiwa ng Prepektura ng Saitama (Gakujika) Help Desk para sa Tulong Pangmatrikula	Pamamaraan ng scholarship sa senior high school sa pampublikong paaralan ng Prepektura ng Saitama Telepono : 0 4 8 - 8 3 0 - 6 6 5 2 Webpage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s</a> 「Sistema ng pagtulong sa mga magulang ng mga estudyante ng pribadong paaralan」 Telepono : 0 4 8 - 8 3 0 - 2 7 2 5 (※Sa pagitan ng Hulyo 20 hanggang Nobyembre 29 ay 048-762-6688) Webpage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html</a>	⇒ p 4	
Tungkol sa sistema ng paaralan sa Japan	Ministri ng Edukasyon	「Gabay para sa mga dahuyang estudyante na papasok sa paaralan dito sa Japan」 Webpage: <a href="http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm">http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm</a>		
Impormasyon para sa banyagang mag-aaral	Kagawaran ng Edukasyon ng Prepektura ng Saitama Guidance Division para sa Tungkulin ng Pag-aaral	「Suporta para sa mga dayuhang estudyante」 Webpage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujsa-poutojigyoku240120.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujsa-poutojigyoku240120.html</a>		
Tungkol sa pag-aaral ng Wikang Hapones	(pampubliko) Saitama International Association Saitama Information and Support	Telepono : 0 4 8 - 8 3 3 - 2 9 9 2 (Secretariat) 0 4 8 - 8 3 3 - 3 2 9 6 (Counseling Center) Webpage : <a href="http://www.sia1.jp/foreign/_guidance">http://www.sia1.jp/foreign/_guidance</a>		

# 1 Ano ang Mataas na Paaralan (High School) sa Sistema ng Edukasyon sa Japan?

Ito ay 3-4 taong pag-aaral pagkatapos ng junior highschool, kinakailangan makapasa ka sa entrance examination upang maipagpatuloy ang pag-aaral, at kailangan din mag-aral ng mabuti upang maipagpatuloy at makapagtapos, marami ding mga iba't ibang gawain (activities) dito katulad ng isa o dalawang araw na field trip, araw ng palaro, pyesta sa paaralan at marami pang iba. Tingnan ang tsart para sa detalye.

6 na taon gulang~	12 na taon gulang~	15 taon gulang pataas	
Mababang paaralan (6 na taon)	Junior High School (3 na taon)	High School (3 hanggang 4 na taon) Tingnan sa tsart sa baba	Kolehiyo at Iba pa
	→	→	→

※Ipinanganak ng Abril hanggang Marso ng sunod na taon at magkakaklase

## 2 Uri ng Paaralan

### (1) Paaralang Pampubliko

		Araw ng pasok/Oras	Oras ng pag-aaral sa isang araw	Taon ng pagtatapo	Kurso
Full time School		Karaniwan Lunes hanggang Biyernes 8:40 ng umaga ~3:40 ng hapon	6 na oras ng klase at club activities	3 na taon	Comprehensive Course Vocational Course (※1) Integrated Course (※)
Part time school	Evening Classes	Karaniwan Lunes hanggang Biyernes 5:30 ng hapon hanggang 9:00 ng gabi	4 na oras ng klase, club activities at school meal	4 na taon	Comprehensive Course Vocational Course Integrated Course
	3 uri ng kurso	I Kursong Pang-umaga, II Kursong Pang-hapon, III Kursong Pang-gabi	4 na oras na klase (Ang Klase ay maaring ipagsama-sama sa ibang Kurso) Club activities, School meal	3~4 na taon	Integrated Course (unit system) (※3)
	2 uri ng kurso	I Kursong Pang-umaga • hapon II Kursong Pang-hapon • gabi			
Correspondence Course		Sa isang buwan, 2-3 beses lamang na papasok o pupunta sa paaralan	Ang pag-aaral ay gagawin sa bahay at isumite lamang ang nagawang report		Comprehensive Course

- (※1) Ang Vocational Courses ay mayroong Technical, Commercial, Agricultural at Foreign Language
- (※2) Sa Integrated Course, bukod sa kinakailangang mga subjects ay maaring pumili pa ng iba pang subjects na pang-comprehensive o vocational.
- (※3) Ang pag-aaral ay sa paraan ng unit system. Maari kang pumili ng Kursong pag-aaralan - Comprehensive o Vocational Courses tulad ng Welfare, Business, International Culture Studies, Natural Science.

### (2) Pribadong Paaralan (Paaralan maliban sa Paaralang Pampubliko ng HS)

Mayroong Full time Schooling, at Correspondence Courses

Naiiba ang patakaran ng bawat paaralan kaya kailangan sumanguni sa Website

(<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/shiritsuitiran/koukou24.html>)

## 3 Mga Pagpupulong sa Paaralan

Ang bawat paaralan ay may kani-kaniyang orientation. Bago magpasiya kung saang paaralan balak kumuha ng pagsusulit ipinapayo na dumalo sa mga pagpupulong upang makita at makapagtanong kung merong katanungan. Mayroon ding orientation kung saan pinagsama-sama ang iba't ibang paaralan.

Para sa araw ng pagganap ng school orientation, makipag-ugnayan sa bawat paaralan o sa Sentro ng Pangkalahatang Edukasyon ng Prepektura ng Saitama (kung papasok sa public high school). Ang mga araw ng pagganap ng school orientation ay makikita din sa webpage ng nasabing Sentro. ([http://www.center.spec.ed.jp/?page\\_id=173](http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173))

## 4 Pagsusulit (Entrance Examination)

Kuwalipikasyon	① Ang sinumang nagtapos ng junior high school sa Japan o sa ibang bansa o ang sinuman na magtatapos sa Marso ng taong 2018. ② Ang sinumang itinuring na hindi nagtapos ng junior high school subalit may kakayahang akademiko na katumbas ng nakatapos. ※Ang hindi nakatapos ng junior high school sa Japan ay kinakailangan na kumuha ng “Qualification Certificate” ( <i>Shutsugan Shikaku Nintei</i> ) Para sa karagdagang impormasyon, basahin ang nakasulat sa” Section 5 : Ang mga hindi nakatapos ng pag-aaral ng Junior High School sa Japan”
Paaralan kung saan gaganapin ang pagsusulit	Lahat ng paaralan na may full-time schooling system at evening classes
Kapasidad	Ang kapasidad ng mag-aaral na kakailangin ay nag-iiba sa bawat paaralan
Kinakailangan na mga dokumento	Application Form, Entrance Examination Permit, School Report, Transcript of Records at iba pa
Nilalaman ng Pagsusulit	① Paaralang nagbibigay ng Akademiko na pagsusulit lamang (Japanese, Math, Social Studies, Science, English) ② Paaralang nagbibigay ng Akademiko na Pagsusulit at Interbyu ③ Paaralang nagbibigay ng Akademiko na Pagsusulit at Praktikal na Pagsusulit ※Ang mga pagsusulit na ito' katulad din ng mga ibinigay sa mga mag-aaral na Hapones Tingnan sa “Section6: Piling paraan para sa mga Hindi Hapones”

※Kung nais kumuha ng pagsusulit sa pribadong paaralan, alamin ang detalye sa bawat paaralan.

## 5 Para sa mag-aaral na hindi nagtapos ng junior high school sa Japan

Para sa mga nagbabalak na pumasok sa paaralang pampubliko (HS na pamamahala ng Prepektura at pamamahala ng Munisipalidad) kinakailangan kumuha ng 「Qualification Certificate」 (*Shutsugan Shikaku Nintei*) Humingi ng payo sa Kagawaran ng Edukasyon ng Saitama, Prefectural School Management and Personnel Division ng Paaralang Pampubliko ng Prepektura (Kenritsu Gakkou Jjinji-ka) bago isagawa ang aplikasyon.  
 ※Para sa mga kukuha ng pagsusulit sa pribadong HS, magtanong at alamin ang patakaran sa bawat paaralan.

Mga dokumento na kinakailangan isumite

1	Pagtanggap ng aplikasyon ng mga estudyanteng nagnanais na mag-aaral sa pampublikong paaralan ng HS sa Prepektura ng Saitama sa taong 2018	Humingi ng application form mula sa Prefectural School Management and Personnel Division (Kenritsu Gakkou Jinji-ka Gakuji Tanto). Ang pormang ito ay maari ring i-download sa homepage.
2	Katibayan ng ang estudyante at ang magulang ay magkasamang naninirahan sa Prepektura ng Saitama ※Magkakaiba ang mga dokumento na isumite depende sa uri ng bahay na tinitirhan	①Sariling bahay : Kopya ng Rehistro ng Bahay ②Nakatira sa Pampublikong Pabahay: Katibayan ng Paninirahan Pabahay sa pamamahala ng siyudad ⇒makukuha sa City Hall Pabahay sa pamamahala ng Prepektura ⇒Sa bawat sangay ng Asosasyon ng Pabahay sa Prepektura ng Saitama(Jutaku kyokyu kousha) ③Nakatira sa apartment o mansion: Kopya nga kontrata sa pangungupa
3	Katibayan na nagtapos mula sa paaralan sa ibang bansa	Katulad ng Diploma o di kaya Report Card

## 6 Pagbibigay ng naiibang pagtatangi para sa mga banyagang mag-aaral

Ang mga sumusunod na 10 na paaralan ay mga nagbibigay ng pagsusulit sa mga mag-aaral na panandalian lamang maninirahan sa Japan.

Mga paaralang nagbibigay ng naiibang pagtatangi sa mga banyagang mag-aaral  
 Iwatsuki HS (Comprehensive • Foreign Culture) 、 Soka Minami HS (Comprehensive • Foreign Language) 、  
 Nanryo HS (Comprehensive • Foreign Language) 、 Fukaya Daiichi HS (Comprehensive) 、  
 Wako Kokusai HS (Comprehensive • Foreign Language) 、 Warabi HS (Comprehensive • Foreign Language)  
 Kawaguchi Higashi HS (Comprehensive) Kawagoe Nishi HS (Comprehensive)  
 Kurihashi Hokusai HS (Comprehensive) Menuma HS (Comprehensive)

(1) Sino ang maaring lumahok:

- Ang sinumang maninirahan sa Japan sa loob ng 3 taon (hanggang ika-1 ng Pebrero 2019)
- Ang sinumang naninirahan sa Prepektura ng Saitama na kasama ang mga magulang o kaya sinumang nagbabalak na titira sa Saitama hanggang ika-31 ng Marso 2019

(2) Ang pagsusulit Akademiko na pagsusulit (Math / English) at interbyu

※Subalit kapag hindi pumasa sa pamantayan, maari ring mabigo kahit kaunti lamang ang kumuha ng pagsusulit  
 ※Ang examination ay katulad at kaparis din ng Japanese Pamantayan pagsusuri sa sulat ng FURIGANA at na may kasamang KANJI at sa salitang Hapon ang pagtatanong.

## 7 Matrikula

(1) Mga gastusin na kakailanganin sa pagpasok sa high school

	Pampublikong Paaralang		Pribadong Paaralan
	Full time Schooling system	Klase na Pang-gabi	Full time Schooling system
Entrance examination Fees	¥2,200	¥950	mga nasa ¥24,000 (average)
Enrollment fees (※1)	¥5,650	¥2,100	mga nasa ¥238,000 (average)
Matrikula (※2)	¥118,800 sa 1 taon	¥32,400 sa 1 taon	Isang taong babayaran ¥378,000 (average)
Mga gamit na kailangang bilhin bago pasukan (※3)	「uniform」 「textbooks」 「P.E. uniform」 na nagkahalagang ¥50,000~¥80,000		May kamahalan kaysa sa pampublikong paaralan
Iba pang gastusin (※3, 4)	Nasa ¥10,000~¥20,000 sa isang buwan	humigit-kumulang sa ¥5,000 sa isang buwanan	Mas mahal kaysa sa pampublikong paaralan
School meal	Walang school meal	Humigit-kumulang sa ¥50,000 sa isang taon	Walang school meal
Kabuuan sa loob ng isang taon	Enrollment ¥50,000 Isang taon ¥300,000~¥450,000	Enrollment ¥20,000 Isang taon ¥200,000	Nag-iiba depende sa paaralan. Mangyaring makipag-ugnayan sa bawat paaralan.

(※1) Ang halaga na bayaran ay maaring magbago.

(※2) Ang babayaran sa matrikula ay maaaring magkaroon ng pagbabago. Pampubliko eskwelahan ay maaring magtanong sa Munisipyo inyong tinitirhan

(※3) May mga pagkakaiba depende sa paaralan.

(※4) Ang iba pang mga gastusin ay PTA membership fee, contributions, Student Council fee, school materials, pag-iipon para sa school excursion at iba pa.

(※5) Mga Pribadong eskwelahan ay mangangailangan ng additional na bayarin (bayad sa pasilidad) humigit Kumulang 200,000 yen.

(2) Eksempyon sa babayaran na entrance fee

May mga paaralan ng nagbibigay ng eksempyon sa bayaran sa entrance fee at iba pang gastusin.

Makipag-ugnayan sa inyong guro bago pumasok o sa lalong madaling panahaon pagkatapos sa unang araw ng pasukan.

## 8 Scholarship at iba pa

Mayroong sistema nang pinansyal na pagtulong. May dalawang paraan ng pagbabayad nito. Una, yong kailangan na bayaran at pangalawa, ay hindi na kinakailangang bayaran.

Pagbasehan ang katayuan ng kita (income) ng sambahayan o ang school record ng nasabing estudyante.

(1) Libreng Pag-aaral (Scholarship) (hindi na kinakailangang bayaran ang anumang tinanggap na pera)

- Suportang Pondo para sa Mag-aaral ng High School (para sa mga mag-aaral ng publiko at pribadong High School, at iba pa)
- Tulong sa mga magulang ng mga Mag-aaral sa Pribadong paaralan (sa mga mag-aaral at magulang na nakatira sa Saitama. nararapat na sa pribadong High School ng Saitama mag-aaral)
- Tulong para sa mga Mag-aaral na Pampublikong Paaralan (kinakailangang sa Saitama naninirahan ang mga magulang, mag-aaral sa pampublikong paaralan)
- Tulong para sa Mag-aaral ng Pribadong Paaralan (kinakailangang sa Saitama naninirahan ang mga magulang, at mag-aaral sa pribadong High School)

(2) Students Loan (pahiram na pera sa mag-aaral) kinakailangang bayaran lahat ang tinanggap na Pera)

- Programa ng Saitama Prefecture na Pagpapautang sa mga Mag-aaral sa Senior High School (Kinakailangang nakatira ang mga Magulang sa Saitama)

(3) Iba pang Student loans at Scholarships

May Munisipalidad na nagbibigay ng scholarship. Alamin sa malapit na munisipyo.